



ESTADO DE TENNESSEE
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS HUMANOS
www.state.tn.us/humanserv/

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y REVELAR LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED. TAMBIÉN LE EXPLICA CÓMO PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. FAVOR DE ESTUDIARLO CUIDADOSAMENTE.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA SOBRE ESTA CARTA, FAVOR DE LLAMAR AL 1-888-863-6178. EN EL CONDADO DE DAVIDSON, FAVOR DE LLAMAR AL 313-5790. TTY#1-800-270-1349.

Una nueva ley federal llamada **HIPAA** establece que debemos mantener la privacidad de la información médica sobre usted. También establece que debemos darle este aviso. Estos son los reglamentos por los que debemos regirnos para mantener la privacidad de la información médica sobre usted. Estos reglamentos pueden cambiar. Le informaremos si se hicieran cambios importantes.

QUIÉN SE REGISTRARÁ POR ESTE AVISO:

Este aviso describe los reglamentos del Departamento de Servicios Humanos (“DHS”) y demás que trabajan con nosotros. Las personas que trabajan con nosotros son:

- Todos los empleados, trabajadores y demás personal de DHS
- TennCare
- El Estado de Tennessee
- El Gobierno Federal
- Sus proveedores de servicios de la salud

DHS intercambiará información sobre usted para:

- Asegurarse de que usted recibe el tratamiento médico que necesita;
- Pagarle a sus doctores;
- Verificar nuestro programa para asegurarnos que usted recibe las prestaciones a las que tiene derecho;
- Ayudar si alguien está en peligro debido a su salud o seguridad;
- Denunciar casos de abuso o negligencia;
- Comunicarle sus citas y demás tipo de información;
- Obedecer las leyes de compensación al trabajador;
- Verificar el funcionamiento de los programas de salud.

También podríamos intercambiar información sobre usted con:

- Sus familiares o demás personas involucradas en su atención médica. Nos puede pedir que no le demos información sobre usted. Aceptaremos si podemos. Si usted es menor de edad, o en el caso de una emergencia, puede que no podamos aceptar;
- Los tribunales, cuando la ley indica que tenemos que hacerlo o si nos lo ordenan;
- Oficiales del orden público;

- Agencias de salud pública para poner al día los registros de nacimientos y muertes o para el seguimiento de enfermedades;
- Agencias del gobierno.

DERECHOS SOBRE SU INFORMACIÓN MÉDICA

Usted tiene derecho a:

- Ver su historia clínica;
- Obtener copias de su historia clínica;
- Hablar con nosotros sobre cómo usamos y compartimos su información médica;
- Solicitar que cambiemos la información médica que usted piensa que no es adecuada. Tiene que hacernos esta solicitud por escrito e indicar la razón. Puede que no podamos cambiarla. Si no podemos cambiarla le informaremos la razón.
- Solicitar una lista de quiénes obtienen su información médica a partir del 14 de abril de 2003. Tiene que hacerlo por escrito. Pero si tenemos su autorización para dar esta información, no tenemos que entregarle una lista a usted. O si la usamos para ayudarle a obtener atención médica, ayudarle a pagar por su atención médica, o para el funcionamiento de nuestro programa, no tenemos que darle esa lista.
- Solicitar que no intercambiamos algunos detalles de su información médica. Tiene que hacerlo por escrito. Tiene que decirnos cuáles detalles no quiere que intercambiamos. Tiene que decirnos con quién no quiere que intercambiamos estos detalles. Pero puede que haya algunas situaciones en las que no podamos acceder a su solicitud. Le diríamos la razón.
- Rescindir su autorización para intercambiar su información médica. Si firmó una planilla de autorización, puede rescindirla en cualquier momento. Pero tiene que hacerlo por escrito. Esta acción no cambiaría los detalles que ya hayamos intercambiado.
- Solicitar que nos pongamos en contacto con usted de manera diferente o a una dirección diferente. Tiene que informarnos por escrito.
- Solicitar un aviso nuevo de las normas de privacidad de DHS.

PREGUNTAS O QUEJAS

¿Tiene alguna pregunta? ¿Tiene alguna queja en cuanto a su derecho a la privacidad? Usted puede llamar o escribir a alguna de estas oficinas para hacer preguntas o para quejarse. Usted no perdería su elegibilidad si se queja o hace alguna pregunta.

Department of Human Services, Office of General Counsel, Compliance Officer, Citizens Plaza Building, 400 Deaderick Street, Nashville, TN 37248, o llame al 615-313-4700.

Office of Civil Rights, Medical Privacy, Complaint Division, U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20201, o llame al 866-624-7748.

DHS Authorization #345714.